

# 叶兴阳

双语音标有声读物

## 双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于北京外国语大学，现任教于北京语言大学。他从事英语教育多年，对英语教育有着深刻的理解和独到的见解。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法和生动的有声读物，帮助学习者提高英语听力和口语水平。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他提出的“双语音标”教学法，将汉语拼音与英语音标相结合，使学习者能够通过熟悉的汉语拼音来掌握英语的发音。这种方法不仅简单易学，而且能够有效提高学习者的发音准确性和流利度。他编写的“双语音标有声读物”深受广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，通过大量的听力训练和口语练习来提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，每个人都能掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以为社会的进步贡献一份力量。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

北京语言大学英语教育研究中心主任

英语教育专家

英语教育专家

## 注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他提出的“注音阅读”教学法，将汉语拼音与英语单词相结合，使学习者能够通过熟悉的汉语拼音来掌握英语的发音。这种方法不仅简单易学，而且能够有效提高学习者的发音准确性和流利度。他编写的“注音阅读英语教育”教材深受广大学习者的欢迎，成为许多英语学习者的首选教材。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实践。他鼓励学习者在日常生活中多听、多读、多练，通过大量的听力训练和口语练习来提高自己的英语水平。他相信，只要坚持学习，每个人都能掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以为社会的进步贡献一份力量。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以为社会的进步贡献一份力量。

叶兴阳先生还积极参与社会公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过自己的努力，可以为社会的进步贡献一份力量。

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

**编者：**叶兴阳

**内容来源：**公共领域英文原著

**适用对象：**英语学习者、教师、研究者

**版本日期：**2025 年

# 目录

共 1 个章节

## 1. 卢格的到来：一个凯尔特奇幻故事的(the Coming Of Lugh A Celtic Wonder-tale ) 000001

---

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

卢格的到来：一个凯尔特奇幻故事的(The Coming of Lugh A Celtic Wonder-Tale )

第1/1页

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [lu:]

THE COMING OF LUGH

这未来的卢格

卢格的到来

[ə; eɪ] ['keltɪk] ['wʌndə(r)] - [teɪl]

A CELTIC WONDER - TALE

一个凯尔特人想知道 - 故事

一个凯尔特奇幻故事

[ri:'təʊld] [baɪ] ['elə] [jʌŋ]

RETOLD BY ELLA YOUNG

重述经过艾拉年轻的

艾拉·杨改编

[ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [mɔ:d] [ɡɔ:n]

ILLUSTRATED BY MAUD GONNE

插图经过莫德贡

由莫德·冈恩绘制插图

[ˈdʌblɪn] : [ˈmɔ:nsəl] & [si: 'əʊ] . , [ˈlɪmɪtɪd] .

DUBLIN : MAUNSEL & CO . , LTD .

都柏林 : 曼塞尔 & 一氧化碳 . , 有限公司 .

都柏林：MAUNSEL & CO., LTD.

- ['mɪd(ə)l] ['æbi] STREET1909

96 MIDDLE ABBEY STREET1909

- 中间修道院 STREET1909

米德尔修道院街96号，1909年

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vɪd]

All Rights Reserved

全部权利预订的

版权所有

[tu:; tə]

TO

到

到

['feɪ,hɑ:n]

SEAGHAN

西根

西根

[lu:] . [θri:]

Lugh . 3

卢格 . 3

卢格3

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [lu:]

THE COMING OF LUGH

这未来的卢格

卢格的到来

- [mæk][ˈlɪər] [hu:] [ru:lz] [ðə; ði][ˈəʊ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [sʌn] - [gɒd] , [lu:] ,  
**Mananaan Mac Lir who rules the ocean took the little Sun - God , Lugh ,**  
- 苹果 利尔 WHO 规则 这 海洋 采取 这 小的 太阳 - 上帝 ; 卢格 ;  
主宰海洋的马纳南·麦克·利尔带走了小太阳神卢格，

[ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:mz] [ænd; ənd][held] [hɪm] [ʌp][səʊ] [ðæt] [hi;; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] [wɪð]  
**in his arms and held him up so that he could see the whole of Ireland with**  
在 他的 武器 和 握住 他 向上 所以 那 他 可以 看 这 所有的 的 爱尔兰 和  
[ðə; ði] [weɪvz] [ˈwɪspəriŋ] [əˈbaʊt][,aɪ ˈti:] [ˈevriweə(r)] .  
**the waves whispering about it everywhere .**  
这 波浪 耳语 关于 它 到处 .  
他把他抱在怀里，让他能看到整个爱尔兰，海浪在四周低语。

“ [seɪ] [feəˈwel] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði]  
” **Say farewell to the mountains and rivers and the big trees and the**  
” 说 告别 到 这 山脉 和 河流 和 这 大的 树木 和 这  
[ˈflaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [ɡrɑ:s] ,  
**flowers in the grass ,**  
花朵 在 这 草 ;  
“向山川河流、参天大树和草丛中的鲜花告别吧，

[əʊ] [lu:] , [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [əˈweɪ] [wɪð] [em ˈi:] .  
**O Lugh , for you are coming away with me .**  
哦 卢格 ; 为了 你 是 未来 离开 和 我 .  
哦，卢格，你要跟我一起走了。

” [ðə; ði][tʃaɪld] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kraɪd] —  
” **The child stretched out his hands and cried —**  
” 这 孩子 拉伸 出去 他的 双手 和 哭 —  
孩子伸出双手哭了起来——

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] ; [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk]  
” **Good - bye , mountains and flowers and rivers ; some day I will come back**  
” 好的 - 再见 ; 山脉 和 花朵 和 河流 ; 一些 天 我 将要 来 后退  
[tu;; tə][ju;; jʊ] . ” [fɔ:r]  
**to you . ” 4**  
到 你 . ” 4  
“再见了，山川花草，总有一天我会回到你们身边。”4

[ðen] - [ræpt] [lu:] [ɪn][hɪz; ɪz][kləʊk] [ænd; ənd] [stept] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz][bəʊt] , [ðə; ði][ˈəʊ(ə)n]  
**Then Mananaan wrapped Lugh in his cloak and stepped into his boat , the Ocean**  
然后 - 包装 卢格 在 他的 披风 和 步 进入 他的 船 ; 这 海洋  
- [ˈswi:pə(r)] ,  
- **Sweeper** ;  
- 清扫器 ;  
然后，马纳南用斗篷裹住卢格，登上了他的船“海洋清扫者号”。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ɔ:(r)][ɔ:(r)][seɪl] [ðeɪ] [ˈdʒɜ:rɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [tɪl] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] [ˈwɔ:təz]  
**and without oar or sail they journeyed over the sea till they crossed the waters**  
和 没有 桨 或者 帆 他们 旅程 超过 这 海 直到 他们 交叉 这 水  
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] - — [ə; eɪ]  
**at the edge of the world and came to the country of Mananaan — a**  
在 这 边缘 的 这 世界 和 来了 到 这 国家 的 - — 一个  
[ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkʌntri] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:n] .  
**beautiful country shining With the colours of the dawn .**  
美丽的 国家 灼灼 和 这 颜色 的 这 黎明 .  
他们没有桨也没有帆，就航行在海上，直到他们渡过世界尽头的水域，来到了玛拿南国——一个美丽的国家，闪耀着黎明的色彩。

[lu:] [steɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [wɪð] - .  
**Lugh stayed in that country with Mananaan .**  
卢格 入住 在 那 国家 和 - .

卢格和马纳南一起留在了那个国家。

[hi:; hi] [ɹ'eɪsd] [ðə; ði] [weɪvz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][strænd] ;  
**He raced the waves along the strand ;**  
他 比赛 这 波浪 沿着 这 链 ；

他沿着海滩与海浪赛跑；

[hi:; hi] ['gæðəd] ['æplz] [s'wi:tər] [ðæn; ðən] ['hʌni] [frɒm; frəm] [tri:z] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] ['blɒsəmz] ,  
**he gathered apples sweeter than honey from trees with crimson blossoms ,**  
他 聚集 苹果 更甜 比 蜂蜜 从 树木 和 赤红 花朵 ,

他从开着深红色花朵的树上采摘了比蜂蜜还甜的苹果。

[ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːdz] [keɪm] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .  
**and wonderful birds came to play with him .**  
和 精彩的 鸟类 来了 到 玩 和 他 .

一些美丽的鸟儿也来和他一起玩耍。

- ['dɔ: tə(r)] , - , [tʊk] [hɪm] [θru:] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ: (r); wə(r)][mɪlk] - [waɪt]  
**Mananaan's daughter , Niav , took him through woods where there were milk - white**  
- 女儿 , - , 采取 他 通过 树林 在哪里 那里 是 牛奶 - 白色的  
[dɪə(r)] [wɪð] [hɔ: nɜ:] [ɒv; əv][gəʊld] ,  
**deer with horns of gold ,**  
鹿 和 角 的 金子 ,

马纳南的女儿尼亚夫带他穿过树林，那里有毛色雪白、角呈金色的鹿。

[ænd; ənd] [blæk] - [meɪnd] ['laɪənz][ænd; ənd] ['spɒtɪd] ['pænθəz] , [ænd; ənd][ˈjuːnɪkɔːnz] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk]  
**and black - maned lions and spotted panthers , and unicorns that shone like**  
和 黑色的 - 有人 狮子 和 斑 黑豹 , 和 独角兽 那 闪耀 喜欢  
[ˈsɪlvə(r)] ,  
**silver ,**  
银 ,

还有黑鬃狮、斑点豹，以及闪着银光的独角兽。

[ænd; ənd][streɪndʒ] [bi:sts] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ;  
**and strange beasts that no one ever heard of ;**  
和 奇怪的 野兽 那 不 一 曾经 听到 的 ；

以及人们从未听说过的奇异野兽；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ: (r); wə(r)][glæd][tu:; tə] [si:] [hɪm] ,  
**and all the animals were glad to see him ,**  
和 全部 这 动物 是 高兴的 到 看 他 ,

所有动物见到他都很高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔ:ld] [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] [nems] .  
**and he played with them and called them by their names .**  
和 他 玩 和 他们 和 称为 他们 经过 他们的 姓名 .

他和他们一起玩耍，并叫出他们的名字。

[ˈevri] [deɪ] [hi:; hi] [gru:] ['tɔ:lə(r)][ænd; ənd][strɒŋɡə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['bjʊ:tɪf(ə)] ,  
**Every day he grew taller and stronger and more beautiful ,**  
每一个 天 他 生长 更高 和 更强 和 更多的 美丽的 ,

他每天都变得更高、更强壮、更英俊。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɒt] ['eni] [deɪ] [ɑːsk] - [tu:; tə] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tu:; tə][ˈaɪələnd] . [faɪv]  
**but he did not any day ask Mananaan to take him back to Ireland . 5**  
但 他 做过 不是 任何 天 问 - 到 拿 他 后退 到 爱尔兰 . 5

但他始终没有请求马纳南带他回爱尔兰。<sup>5</sup>

[ˈevri] [naɪt] [wen] [ˈdɑːknəs] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ,  
**Every night when darkness had come into the sky** ,  
每一个 夜晚 什么时候 黑暗 有 来 进入 这 天空 ;  
每晚当夜幕降临，

- [ræpt] [hɪm'self][ɪn][hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)l][ɒv; əv][ˈpaʊə(r)][ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]  
**Mananaan wrapped himself in his mantle of power and crossed the sea and**  
- 包装 他自己 在 他的 地幔 的 力量 和 交叉 这 海 和  
[wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd] [ˈaɪələnd] ,  
**walked all round Ireland** ,  
步行 全部 圆形的 爱尔兰 ;  
马纳南披上权杖，渡过大海，环游了爱尔兰。

[ˈstepɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] .  
**stepping from rock to rock** .  
步进 从 岩石 到 岩石 ;  
从一块岩石跳到另一块岩石。

[nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm] , [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈmənt(ə)l] [meɪd] [hɪm][ɪnˈvɪzəb(ə)l] ,  
**No one saw him , because his mantle made him invisible** ,  
不 一 锯 他 , 因为 他的 地幔 制成 他 无形的 ;  
谁也没看见他，因为他的斗篷让他隐形了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][diː] - .  
**but he saw everything and knew that trouble had found the De Danaanans** .  
但 他 锯 一切 和 知道 那 麻烦 有 成立 这 德 - .  
但他目睹了一切，知道德·达纳南一家遭遇了麻烦。

[ðə; ði] [ˈʌɡli] ,  
**The ugly** ,  
这 丑陋的 ,  
丑陋的，

[ˌmɪsˈeɪpən] [fəʊk][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfoʊmər][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ˈaɪələnd][ænd; ənd] [sprɛd] [ðəm'selvz]  
**misshapen folk of the Fomor had come into Ireland and spread themselves**  
畸形 民间 的 这 福莫尔 有 来 进入 爱尔兰 和 传播 他们自己  
[əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [laɪk][ə; eɪ] [ˈpestɪləns] .  
**over the country like a pestilence** .  
超过 这 国家 喜欢 一个 瘟疫 .  
畸形的弗莫尔人来到爱尔兰，像瘟疫一样蔓延开来。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈstəʊləŋ][ðə; ði] [ˈkɔːldrən] [ɒv; əv] [ˈplenti] [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˌaɪˈtiː] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]  
**They had stolen the Cauldron of Plenty and carried it away to their own**  
他们 有 被盗 这 釜 的 很多 和 携带 它 离开 到 他们的 自己的  
[lənd] ,  
**land** ,  
土地 ,  
他们偷走了丰饶之锅，并把它带回了自己的土地。

[weə(r)] [ˈbeɪlɔːr][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [aɪ] [ˌreɪn] .  
**where Balor of the Evil Eye reigned** .  
在哪里 巴洛尔 的 这 邪恶的 眼睛 统治 .  
邪眼巴洛尔统治的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][spɪə(r)][ɒv; əv] [ˈvɪktəri] [ˈɔːlsəʊ] ,  
**They had taken the Spear of Victory also** ,  
他们 有 已采取 这 矛 的 胜利 还 ,  
他们也夺取了胜利之矛。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [greɪt] [ˈdʒu:əlz][ɒv; əv] ['sa:vɹənɪtɪ] [rɪˈmeɪnɪŋ] [tu:; tə]  
and the only one of the four great Jewels of Sovereignty remaining to  
和 这 仅有的 一 的 这 四 伟大的 珠宝 的 主权 其余的 到  
[ðə; ði][di:] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [stəʊn] [ɒv; əv] [ˈdestəni] .  
the De Danaanans was the Stone of Destiny .  
这 德 - 曾是 这 石头 的 命运 .

而德·达纳南人仅剩的四件至高主权宝石之一，便是命运之石。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [di:p] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,  
It was hidden deep in the earth of Ireland ,  
它 曾是 隐 深的 在 这 地球 的 爱尔兰 ,  
它深藏在爱尔兰的地下。

[ænd; ɐnd][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ɒv; əv][aɪ ˈti:][ðə; ði] [fəˈmɔ:riənz] [kʊd; kəd][nɒt][ɔ:ltəˈgeðə(r)] [ˈkɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri]  
and because of it the Fomorians could not altogether conquer the country  
和 因为 的 它 这 弗莫尔族 可以 不是 共 征服 这 国家  
,  
/  
,

正因如此，弗莫尔人才未能完全征服这个国家。

[nɔ:(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði][di:] - ,  
nor could they destroy the De Danaanans ,  
也不 可以 他们 破坏 这 德 - ,  
他们也无法消灭德·达纳南人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈplez(ə)nt] [ˈpæləs] [ænd; ɐnd] [ˈhʌntɪd] [ðem; ðəm]  
though they drove them from their pleasant palaces and hunted them  
尽管 他们 驾驶 他们 从 他们的 令人愉快的 宫殿 和 猎杀 他们  
[θru:] [ðə; ði] [ɡlen] [ænd; ɐnd] [ˈvælɪz] [laɪk] [ˈaʊtlɔ:z] .  
through the glens and valleys like outlaws .  
通过 这 格伦斯 和 山谷 喜欢 亡命之徒 .

尽管他们把这些人从舒适的宫殿里赶了出来，像追捕亡命之徒一样在峡谷和山谷中追捕他们。

- [hɪmˈself] [hæd; həd][ðə; ði] [fɔ:θ] [ˈdʒu:əl] , [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] [laɪt] : [hi:; hi] [kept] [aɪ ˈti:]  
Mananaan himself had the fourth Jewel , the Sword of Light : he kept it  
- 他自己 有 这 第四 宝石 , 这 剑 的 光 : 他 保留 它  
[ænd; ɐnd] [ˈwertɪd] . [sɪks]  
and waited . 6  
和 等待 : 6

玛纳南本人拥有第四颗宝石，即光之剑：他将其保存并等待。<sup>6</sup>

[wen] [lu:] [wɒz; wəz] [fʊl] [grəʊn] - [sed] [tu:; tə][hɪm] —  
When Lugh was full grown Mananaan said to him —  
什么时候 卢格 曾是 满的 生长 - 说 到 他 —  
卢格长大成人后，马纳南对他说——

“ [aɪ ˈti:][ɪz] [θri:] [taɪmz] [ˈsev(ə)n] [jɪˈɪəz] [æz; əz] [ˈmɔ:təlz] [kaʊnt] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [tɪr]  
“ It is three times seven years as mortals count time since I brought you to Tir  
” 它 是 三 时代 七 年 作为 凡人 数数 时间 自从 我 带来 你 到 蒂尔  
- [næn] - [oʊdʒ] ,  
- nan - oge ,  
- 楠 - 奥格 ,

“从我带你来到提尔纳诺格到现在已经是凡人计算时间的三个七年了，

[ænd; ɐnd][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] [aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ɡɪft] .  
and in all that time I have never given you a gift .  
和 在 全部 那 时间 我 有 绝不 给定 你 一个 礼物 .  
这么多年来，我从未送过你礼物。

[tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ɡɪft] .  
**To - day I will give you a gift .**  
到 - 天 我 将要 给 你 一个 礼物 .

今天我会送你一份礼物。

” [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [luː] ,  
**” He brought out the Sword of Light and gave it to Lugh ,**  
” 他 带来 出去 这 剑 的 光 和 给予 它 到 卢格 ,  
他取出光明之剑，把它交给了卢格。

[ænd; ənd] [wen] [luː] [tʊk] [aɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kraɪd]  
**and when Lugh took it in his hand he remembered how he had cried**  
和 什么时候 卢格 采取 它 在 他的 手 他 记得 如何 他 有 哭  
[tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,  
**to the hills and rivers of Ireland ,**  
到 这 丘陵 和 河流 的 爱尔兰 ,

当卢格把它拿在手里时，他想起了自己曾对着爱尔兰的山川河流哭泣的情景。

” [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - —  
**” Some day I will come back to you , ” and he said to Mananaan —**  
” 一些 天 我 将要 来 后退 到 你 , ” 和 他 说 到 - —  
“总有一天我会回到你身边,”他对玛拿南说——

” [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˈaɪələnd] . ”  
**” I want to go back to Ireland . ”**  
” 我 想 到 去 后退 到 爱尔兰 . ”  
“我想回爱尔兰。”

” [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [ˈdʒɔɪəsniːs] [ðeə(r)] , [əʊ] [luː] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] [hɑːp] [striŋz] , [ɔː(r)]  
**” You will not find joyousness there , O Lugh , or the music of harp strings , or**  
” 你 将要 不是 寻找 喜悦 那里 , 哦 卢格 , 或者 这 音乐 的 竖琴 字符串 , 或者  
[fiːstriŋ] .  
**feasting .**  
盛宴 .

“哦，卢格，你在那里找不到欢乐，也听不到竖琴的乐声，更没有盛宴。”

[ðə; ði][diː] - [ɑː(r); ə(r)] [ɔːn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋθ] .  
**The De Danaanans are shorn of their strength .**  
这 德 - 是 剪 的 他们的 力量 .  
德达纳南人失去了力量。

- , [ðeə(r)] [ˈtʃæmpiən] , [ˈkæriz] [lɒgz][tuː; tə] [wɔːm] [fəˈmɔːriən] [hɑːrθs] ; [ˈæŋɡəs] [ˈwɒndə] [laɪk]  
**Ogmair , their champion , carries logs to warm Fomorian hearths ; Angus wanders like**  
- , 他们的 冠军 , 携带 日志 到 温暖的 弗莫尔人 壁炉 ; 安格斯 漫游 喜欢  
[æn; ən][ˈaʊtkɑːst] ;  
**an outcast ;**  
一个 被排斥者 ;

他们的勇士奥格迈扛着木柴去温暖弗莫尔人的炉火旁；安格斯像个流浪者一样四处游荡；

[ænd; ənd][ˈnuːədə] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,  
**and Nuada , the King ,**  
和 努阿达 , 这 国王 ,

还有努阿达，国王，

[hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][dʌn] [weə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][wʌns][ðə; ði] [ˈlɔːdʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]  
**has but one dun where those who had once the lordship of the world**  
有 但 一 逼债 在哪里 那些 WHO 有 一次 这 领主 的 这 世界  
[miːt] [ɪn][ˈsiːkrət] [laɪk] [ˈhʌntɪd] [fəʊk] . ”  
**meet in secret like hunted folk . ”**  
见面 在 秘密 喜欢 猎杀 民间 . ”

只有一个秘密据点，那些曾经主宰世界的人像被追捕的人一样秘密聚会。

“ [ai][hæv; həv][ə; ei] [gʊd] [sɒ:d] , ” [sed] [lu:] .  
“ **I have a good sword** , ” **said Lugh** .  
“ 我 有 一个 好的 剑 , ” 说 卢格 .

“我有一把好剑,”卢格说。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə][maɪ][ˈkɪnzfəʊk] .  
“ **I will go to my kinsfolk** .  
“ 我 将要 去 到 我的 亲属 .

“我要回老家去。”

“ [lu:] [ˈseɪɪŋ] [ˌfeəˈwel] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈaɪrɪʃ] [hɪlz] . [ˈseɪvən]  
“ **Lugh saying Farewell to the Irish Hills** . **7**  
“ 卢格 说 告别 到 这 爱尔兰 丘陵 . 7

“卢格向爱尔兰山丘告别。”7

“ [əʊ] [lu:] , ” [sed] - , “ [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ju:; jʊ] .  
“ **O Lugh** , ” **said Mananaan** , ” **they have never known you** .  
“ 哦 卢格 , ” 说 - , ” 他们 有 绝不 已知 你 .

“哦, 卢格,”马纳南说, “他们从未认识过你。”

[wɪl] [ju:; jʊ] [li:v] [ˌem ˈi:][ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðɪs] [lænd] [weə(r)] [ˈsɒrəʊ] [hæz; həz][ˈnevə(r)] [tʌtʃt]  
**Will you leave me and Niav and this land where sorrow has never touched**  
将要 你 离开 我 和 - 和 这 土地 在哪里 悲哀 有 绝不 感动  
[ju:; jʊ] ,  
**you** ,  
你 ,

你会离开我和尼亚夫, 离开这片从未被悲伤触及的土地吗?

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˈstreɪndʒə(r)][ˈkɪnzfəʊk] ?  
**for the sake of stranger kinsfolk** ?  
为了 这 清酒 的 陌生人 亲属 ?

为了陌生的亲戚?

“ [lu:] [ˈɑ:nsə(r)d] —  
“ **Lugh answered** —  
“ 卢格 回答 —

卢格回答道——

“ [ai][rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,  
“ **I remember the hills and the woods and the rivers of Ireland** ,  
“ 我 记住 这 丘陵 和 这 树林 和 这 河流 的 爱尔兰 ,

“我记得爱尔兰的山丘、森林和河流,

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ɔ:l][maɪ][ˈkɪnzfəʊk][wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈti:][ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [ˈkʌvəd]  
**and though all my kinsfolk were gone from it and the sea covered**  
和 尽管 全部 我的 亲属 是 已消失 从 它 和 这 海 涵盖  
[ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,  
**everything but the tops of the mountains** ,  
一切 但 这 最高额 的 这 山脉 ,

虽然我的亲人都已离去, 大海淹没了除山顶以外的一切,

[ai] [wʊd] [gəʊ] [bæk] . “  
**I would go back** . “  
我 会 去 后退 . “

我会回去的。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈhɑ:dɪnəs] [ðæt] [wɪnz] [ˈvɪktəri] , ” [sed] - .  
“ **You have the hardiness that wins victory** , ” **said Mananaan** .  
“ 你 有 这 耐寒性 那 胜利 胜利 , ” 说 - .

“你拥有赢得胜利的坚韧不拔的精神,”马纳南说道。

“ [ai] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [ɒn] [maɪ] [əʊn] [waɪt] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɡɪv] [juː; jʊ] [kəmˈpænjənz] [æz; əz] [haɪ] -  
“ **I will set you on my own white horse and give you companions as high** -  
“ 我 将要 放 你 在 我的 自己的 白色的 马 和 给 你 同伴 作为 高的 -  
[hɑːtɪd] [æz; əz] [jɔːˈself] .  
**hearted as yourself** .  
心地 作为 你自己 .

“我将使你骑上我的白马，并赐给你与你一样高尚的同伴。

[ai] [wɪl] [pʊt] [maɪ] [ˈhelmt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈbreɪtpleɪt] [ˈəʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ;  
**I will put my helmet on your head and my breastplate over your heart** ;  
我 将要 放 我的 头盔 在 你的 头 和 我的 胸甲 超过 你的 心 ;  
我要将我的头盔戴在你头上，将我的胸甲护住你的心；

[juː; jʊ] [jæl; jəl] [draɪv] [ðə; ði] [fəˈmɔːriənz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [æz; əz] [tʃæf; tʃɑːf] [ɪz] [ˈdrɪvən] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .  
**you shall drive the Fomorians out of Ireland as chaff is driven by the wind** .  
你 将 驾驶 这 弗莫尔族 出去 的 爱尔兰 作为 糠 是 驱动 经过 这 风 .  
“ [eɪt]  
“ **8**  
“ 8

你们要将弗莫尔人驱逐出爱尔兰，如同将糠秕吹向风中一般。”8

[wen] [luː] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈhelmt] [ɒv; əv] - ,  
**When Lugh put on the helmet of Mananaan** ,  
什么时候 卢格 放 在 这 头盔 的 - ,  
当卢格戴上马纳南的头盔时，

[ˈbraɪtnəs] [ʃɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [sʌn] [hæd; həd] [ˈrɪz(ə)n] ;  
**brightness shot into the sky as if a new sun had risen** ;  
亮度 射击 进入 这 天空 作为 如果 一个 新的 太阳 有 升起 ;  
一道耀眼的光芒冲天而起，仿佛一轮新日升起；

[wen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbreɪtpleɪt] , [ə; eɪ] [ɡreɪt] [weɪv] [ɒv; əv] [ˈmjuːzɪk] [sweld] [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd]  
**when he put on the breastplate , a great wave of music swelled and sounded**  
什么时候 他 放 在 这 胸甲 , 一个 伟大的 海浪 的 音乐 肿胀 和 听起来  
[θruː] [tɪr] - [næn] - [oʊdʒ] ;  
**through Tir - nan - oge** ;  
通过 蒂尔 - 楠 - 奥格 ;  
当他穿上胸甲时，一股巨大的音乐浪潮席卷了提尔纳诺格；

[wen] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] , [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [wɪnd] [swept] [pɑːst] [hɪm] , [ænd; ənd] [ləʊ] !  
**when he mounted the white horse , a mighty wind swept past him , and lo !**  
什么时候 他 安装 这 白色的 马 , 一个 强大的 风 扫荡 过去的 他 , 和 洛 !  
当他骑上白马时，一阵狂风从他身边呼啸而过，瞧！

[ðə; ði] [kəmˈpænjənz] - [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] , [rəʊd] [brˈsaɪd] [hɪm] .  
**the companions Mananaan had promised , rode beside him** .  
这 同伴 - 有 承诺 , 骑 旁 他 .  
马纳南承诺的同伴们，骑马与他同行。

[ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [laɪk] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ˈɡlædnəs] [ðæt] [eɪdʒ] [ˈkænɒt] [ˈwɪðə(r)] [ʃɒn] [ɪn]  
**Their horses were white like his , and gladness that age cannot wither shone in**  
他们的 马匹 是 白色的 喜欢 他的 , 和 欢乐 那 年龄 不能 枯萎 闪耀 在  
[ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .  
**their faces** .  
他们的 面孔 .  
他们的马和他一样都是白色的，脸上洋溢着岁月无法磨灭的喜悦。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tɪr] - [næn] - [oʊdʒ] ,  
**When they came to the sea that is about Tir - nan - oge** ,  
什么时候 他们 来了 到 这 海 那 是 关于 蒂尔 - 楠 - 奥格 ,  
当他们来到提尔纳诺格附近的海边时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkrɪst(ə)l] [weɪvz] ˈlɪftɪd] [ðəm'selvz] [ʌp][tu;; tə] [lʊk] [æt; ət] [lu:] ,  
**the little crystal waves lifted themselves up to look at Lugh** ,  
这 小的 水晶 波浪 抬起 他们自己 向上 到 看 在 卢格 ,  
那些小小的水晶波浪抬起头来, 望着卢格。

[ænd; ənd] [wen] [hi;; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [sped][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [si:] [æz; əz] [ˈlɑːtli] [æz; əz] [bləʊn]  
**and when he and his comrades sped over the sea as lightly as blown**  
和 什么时候 他 和 他的 同志们 加速 超过 这 海 作为 轻轻 作为 吹  
[fəʊm] ,  
**foam** ,  
泡沫 ,  
当他和他的同伴们像吹起的泡沫一样轻盈地飞驰在海面上时,

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [weɪvz] ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu;; tə][ˈaɪələnd] ,  
**the little waves followed them till they came to Ireland** ,  
这 小的 波浪 随后 他们 直到 他们 来了 到 爱尔兰 ,  
小波浪一直跟着他们, 直到他们来到爱尔兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [greɪt] [weɪvz] [pʊ; əv][ˈaɪələnd] [ ˈθʌndə ] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] — [ðə; ði] [weɪv] [pʊ; əv]  
**and the three great waves of Ireland thundered a welcome — the wave of**  
和 这 三 伟大的 波浪 的 爱尔兰 雷鸣 一个 欢迎 — 这 海浪 的  
[tɒt] ,  
**Thoth** ,  
托特 ,  
爱尔兰的三大巨浪发出雷鸣般的欢迎——托特之浪,

[ðə; ði] [weɪv] [pʊ; əv] [rʊri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] , [snəʊ] - [waɪt] , [ˈfəʊmɪŋ] [weɪv] [pʊ; əv] - .  
**the wave of Rury , and the long , snow - white , foaming wave of Cleena .**  
这 海浪 的 鲁里 , 和 这 长的 , 雪 - 白色的 , 起泡 海浪 的 - .  
鲁里海浪, 以及克利纳绵长、雪白、翻滚的泡沫海浪。

[nəʊ][wʌn] [sɔ:] [ðə; ði][ˈfeɪəri; ˈfeəri][həʊst] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈaɪələnd] .  
**No one saw the Faery Host coming into Ireland .**  
不 一 锯 这 仙女 主持人 未来 进入 爱尔兰 .  
谁也没看到仙灵大军进入爱尔兰。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ˈhɔ:sɪz] [li:pt] [frɒm; frəm] [si:] [tu;; tə][lænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]  
**At the place where their horses leaped from sea to land there was a**  
在 这 地方 在哪里 他们的 马匹 跳跃 从 海 到 土地 那里 曾是 一个  
[greɪt] [wʊd] [pʊ; əv][paɪn] [tri:z] .  
**great wood of pine trees .**  
伟大的 木头 的 松树 树木 .  
他们的马从海里跃上陆地的地方, 有一片茂密的松树林。

“ [let] [ju: 'es][gəʊ][ˈɪntu:] [ðə; ði] [wʊd] , ” [sed] [lu:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [tɔ:l] ,  
“ **Let us go into the wood ,** ” **said Lugh , and they rode between the tall ,**  
“ 让 我们 去 进入 这 木头 , ” 说 卢格 , 和 他们 骑 之间 这 高的 ,  
“我们进树林去吧,”卢格说, 他们骑马穿过高大的树木之间,  
[streɪt] [tri:] - [trʌŋks] [ˈɪntu:] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [hɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði] [wʊd] . [naɪn]  
**straight tree - trunks into the silent heart of the wood . 9**  
直的 树 - 树干 进入 这 沉默的 心 的 这 木头 . 9  
笔直的树干直插森林深处, 寂静无声。9

“ [rest] [hɪə(r)] , ” [sed] [lu:] , “ [tɪl] [ˈmɔ:nɪŋ] ;  
“ **Rest here ,** ” **said Lugh ,** “ **till morning ;**  
“ 休息 这里 , ” 说 卢格 , ” 直到 早晨 ;  
“你们就在这里休息吧,”卢格说, “直到天亮;

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][tu;; tə][ðə; ði] [dʌn] [pʊ; əv][ˈnu:ədə][ænd; ənd][get] [nju:z] [pʊ; əv][maɪ][ˈkɪnzfəʊk] .  
**I will go to the dun of Nuada and get news of my kinsfolk .**  
我 将要 去 到 这 逼债 的 努阿达 和 得到 消息 的 我的 亲属 .  
我将前往努阿达的杜恩, 打听我亲人的消息。

“ [hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑ:mə(r)] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ][dɑ:k] [kləʊk]  
“ He put his shining armour from him and wrapped himself in a dark cloak  
“ 他 放 他的 灼灼 盔甲 从 他 和 包装 他自己 在 一个 黑暗的 披风  
[ænd; ənd][went][ɒn] [fɒt] [tu:; tə][ðə; ði][dʌn][ɒv; əv][ˈnu:ədə] .  
and went on foot to the dun of Nuada .  
和 去 在 脚 到 这 逼债 的 努阿达 .  
“他脱下闪亮的盔甲，披上一件黑色斗篷，步行前往努阿达的堡垒。”

[hi:; hi] [strʌk] [ðə; ði][ˈbreɪz(ə)n][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgɑ:diən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm]  
He struck the brazen door , and the Guardian of the Door spoke to him  
他 击 这 厚颜无耻 门 , 和 这 监护人 的 这 门 辐 到 他  
[frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] —  
from within —  
从 之内 —  
他敲击着铜门，门的守护者从里面向他说话——

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [si:k] ? ”  
“ What do you seek ? ”  
“ 什么 做 你 寻找 ? ”  
你想要什么？

“ [maɪ] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði][dʌn] . ”  
“ My way into the dun . ”  
“ 我的 方式 进入 这 逼债 . ”  
“我进入沙丘的方式。”

“ [nəʊ][wʌn] [ˈentəz] [hɪə(r)] [hu:] [hæz; həz][nɒt][hɪz; ɪz][kra:ft] .  
“ No one enters here who has not his craft .  
“ 不 一 进入 这里 WHO 有 不是 他的 工艺 .  
“没有本事的人不能进入这里。”

[wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də] ? ”  
What can you do ? ”  
什么 能 你 做 ? ”  
你能做什么？

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkɑ:pəntə(r)] . ”  
“ I have the craft of a carpenter . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 木匠 . ”  
“我有一技之长，像个木匠。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈkɑ:pəntə(r)] [wɪˈðɪn] ; [hi:; hi][ɪz] - , [sʌn][ɒv; əv] - . ”  
“ We have a carpenter within ; he is Luchtae , son of Luchaid . ”  
“ 我们 有 一个 木匠 之内 ; 他 是 - , 儿子 的 - . ”  
“我们这里有一位木匠；他是卢凯德的儿子卢赫泰。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɪθ] . ”  
“ I have the craft of a smith . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 史密斯 . ”  
“我拥有铁匠的手艺。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [smɪθ] [wɪˈðɪn] , [ˈkɒləm][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [nju:] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈwɜ:kɪŋ] . ”  
“ We have a smith within , Colum of the three new ways of working . ”  
“ 我们 有 一个 史密斯 之内 , 科伦 的 这 三 新的 方式 的 在职的 . ”  
“我们内部有一位铁匠，科伦，他是三种新工作方式的创始人。”

“ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] . ”  
“ I have the craft of a champion . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 冠军 . ”  
“我拥有冠军的技艺。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [wɪˈðɪn] , [hi:; hi][ɪz] - [hɪm'self] . ”  
“ We have a champion within , he is Ogmair himself . ”  
“ 我们 有 一个 冠军 之内 , 他 是 - 他自己 . ”  
“ 我们队里就有一位冠军, 他就是奥格迈本人。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɑ:pə(r)] . ”  
“ I have the craft of a harper . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 哈珀 . ”  
“ 我拥有竖琴演奏家的技艺。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɑ:pə(r)] [wɪˈðɪn] , [ˈi:v(ə)n] - , [sʌn][ɒv; əv] - ;  
“ We have a harper within , even Abhcan , son of Bicelmos ; ;  
“ 我们 有 一个 哈珀 之内 , 甚至 - , 儿子 的 - ;  
“ 我们内部就有一位竖琴演奏家, 甚至还有比塞尔莫斯的儿子阿布坎;

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [gɒdz] [təʊz] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ˈfeəri; ˈfeəri] [hɪlz] . ” -  
“ the Men of the three Gods chose him in the faery hills . ” 10  
“ 这 男人 的 这 三 神 选择 他 在 这 仙女 丘陵 . ” -  
“ 三位神明的使者在仙境山丘中选中了祂。”10

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpəʊt][ænd; ənd][hɪˈstɔ:riən] . ”  
“ I have the craft of a poet and historian . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 诗人 和 历史学家 . ”  
“ 我拥有诗人和历史学家的技艺。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊt][ænd; ənd][hɪˈstɔ:riən] [wɪˈðɪn] , [ˈi:v(ə)n] [ɪn] , [sʌn][ɒv; əv] - . ”  
“ We have a poet and historian within , even En , son of Ethaman . ”  
“ 我们 有 一个 诗人 和 历史学家 之内 , 甚至 恩 , 儿子 的 - . ”  
“ 我们当中就有一位诗人兼历史学家, 甚至连以萨曼之子恩也是如此。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪzəd] . ”  
“ I have the craft of a wizard . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 巫师 . ”  
“ 我拥有巫师般的技艺。”

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈwɪzədz] [ænd; ənd][məˈdʒɪ(ə)nz] [wɪˈðɪn] . ”  
“ We have many wizards and magicians within . ”  
“ 我们 有 许多 巫师 和 魔术师 之内 . ”  
“ 我们内部有很多巫师和魔法师。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪzɪ(ə)n] . ”  
“ I have the craft of a physician . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 医生 . ”  
“ 我拥有医生的技艺。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɪzɪ(ə)n] [wɪˈðɪn] , [ˈi:v(ə)n][daɪˈæn] - . ”  
“ We have a physician within , even Dian Cecht . ”  
“ 我们 有 一个 医生 之内 , 甚至 迪安 - . ”  
“ 我们公司内部就有一位医生, 那就是迪安·切赫特。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkʌp,bɛərə(r)] . ”  
“ I have the craft of a cupbearer . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 侍酒人 . ”  
“ 我具备侍酒官的技艺。”

“ [wi:; wi][hæv; həv][naɪn] [ˈkʌp,bɛərə(r)] [wɪˈðɪn] . ”  
“ We have nine cupbearers within . ”  
“ 我们 有 九 侍酒者 之内 . ”  
“ 我们里面有九位侍酒官。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði][kra:ft][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbreɪziə(r)] . ”  
“ I have the craft of a brazier . ”  
“ 我 有 这 工艺 的 一个 火盆 . ”  
“ 我掌握了火盆制作的技艺。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbreɪziə(r)] [wɪˈðɪn] , [ˈiːv(ə)n] - [sɜːrd] . ”  
“ **We have a brazier within , even Credne Cerd .** ”  
“ 我们 有 一个 火盆 之内 , 甚至 - cerd : ”  
“ 我们里面有个火盆, 连克雷德内·塞尔德也一样。”

“ [gəʊ] [hens] [ænd; ənd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [kɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [wɪˈðɪn] [ˈeni][wʌn][mæn] [huː] [kæn; kən]  
“ **Go hence and ask your king if he has within any one man who can**  
“ 去 因此 和 问 你的 国王 如果 他 有 之内 任何 一 男人 WHO 能  
[duː; də][ɔːl] [ðɪːz] [θɪŋz] .  
**do all these things .**  
做 全部 这些 事物 .  
“你去问问你的国王, 他当中有没有一个人能做到这一切事。”

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , [aɪ] [wɪl] [nɒt] [siːk] [tuː; tə][ˈentə(r)] .  
**If he has , I will not seek to enter .**  
如果 他 有 , 我 将要 不是 寻找 到 进入 :  
“ 如果他已经这么做了, 我就不会试图进入。”  
“ [ðə; ði] [ˈgɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈhʌrɪd] [ɪn][tuː; tə][ˈnuːədə] .  
“ **The Guardian of the Door hurried in to Nuada .**  
“ 这 监护人 的 这 门 慌忙 在 到 努阿达 :  
“守门人匆匆赶到努阿达。”

“ [əʊ] [kɪŋ] !  
“ **O King !**  
“ 哦 国王 !  
“哦, 国王!  
“ [hiː; hi] [sed] , “ [ðə; ði][məʊst] [ˈwʌndəf(ə)l] [juːθ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)]  
“ **he said , “ the most wonderful youth in the world is waiting outside your door**  
“ 他 说 , “ 这 最多 精彩的 青年 在 这 世界 是 等待 外部 你的 门  
[tuː; tə] - [naɪt] .  
**to - night .**  
到 - 夜晚 .

他说: “世界上最优秀的年轻人今晚正在你家门外等着你。”  
[hiː; hi] [ siːk ] [ədˈmɪt(ə)ns] [æz; əz][ðə; ði] - , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [kraːft] .  
**He seeks admittance as the Ildana , the Master of every craft .**  
他 寻找 准入 作为 这 - , 这 掌握 的 每一个 工艺 :  
他寻求以伊尔达纳 (Ildana) 的身份入会, 成为精通所有技艺的大师。

“ [luː] [ɪn][tɪr] - [næn] - [oʊdʒ] . -  
“ **Lugh in Tir - nan - oge . 11**  
“ 卢格 在 蒂尔 - 楠 - 奥格 : -  
“卢格在提尔纳诺格。11

“ [let] [hɪm] [kʌm] [ɪn] , “ [sed] [kɪŋ] [ˈnuːədə] .  
“ **Let him come in , “ said King Nuada .**  
“ 让 他 来 在 , “ 说 国王 努阿达 :  
“让他进来吧,”努阿达国王说道。

[luː] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][dʌn] .  
**Lugh came into the dun .**  
卢格 来了 进入 这 逼债 :  
卢格走进了沙丘。

- , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] , [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .  
**Ogmair , the champion , took a good look at him .**  
- , 这 冠军 , 采取 一个 好的 看 在 他 :  
冠军奥格迈仔细地打量了他一番。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hɪm] [jʌŋ] [ænd; ənd][ˈslendə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ˈmaɪndɪd][tu:; tə] [test] [hɪm] .  
He thought him young and slender , and was minded to test him .  
他 想法 他 年轻的 和 苗条 , 和 曾是 有思想 到 测试 他 .  
他觉得他年轻苗条, 便想试探他一番。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [stəʊn] [brɪˈfɔ:(r)][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .  
There was a great stone before the seat of the king .  
那里 曾是 一个 伟大的 石头 前 这 座位 的 这 国王 .  
国王的宝座前有一块巨大的石头。

[aɪˈti:] [wɒz; wəz] [flæt] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [fɔ:ˈskɔ:] [jəʊk] [ɒv; əv][ˈɒks(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [mu:v]  
It was flat and round , and fourscore yoke of oxen could not move  
它 曾是 平坦的 和 圆形的 , 和 八十 轭 的 牛 可以 不是 移动  
[aɪˈti:] .  
it .  
它 .  
它又扁又圆, 八十对牛都拉不动它。

- [stu:pt] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [stəʊn] .  
Ogmai stooped and lifted the stone .  
- 弯腰 和 抬起 这 石头 .  
奥格迈弯下腰, 举起了石头。

[hi:; hi][kɑ:st][aɪˈti:] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] , [səʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [krɒst] [ðə; ði] [fɒs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raʊnd]  
He cast it through the door , so that it crossed the fosse which was round  
他 投掷 它 通过 这 门 , 所以 那 它 交叉 这 福斯 哪个 曾是 圆形的  
[ðə; ði] [dʌn] .  
the dun .  
这 逼债 .  
他把它扔过门, 越过了环绕土墩的沟渠。

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈtʃælɪndʒ] [tu:; tə][ðə; ði] - .  
That was his challenge to the Ildana .  
那 曾是 他的 挑战 到 这 - .  
那是他对伊尔达纳的挑战。

" [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈtʃæmpiən] - [kɑ:st] , " [sed] [lu:] , " [aɪ] [wɪl] [ˈbetə(r)][aɪˈti:] .  
" It is a good champion - cast , " said Lugh , " I will better it .  
" 它 是 一个 好的 冠军 - 投掷 , " 说 卢格 , " 我 将要 更好的 它 .  
"这是一个不错的冠军阵容,"卢格说, "我会做得更好。"

" [hi:; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .  
" He went outside .  
" 他 去 外部 .  
他走到外面去了。

[hi:; hi] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][kɑ:st][aɪˈti:] [bæk] , [nɒt] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,  
He lifted the stone and cast it back , not through the door ,  
他 抬起 这 石头 和 投掷 它 后退 , 不是 通过 这 门 ,  
他举起石头, 把它扔了回去, 而不是扔出门外。

[bʌt; bət] [θru:] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] [səʊ] [ðæt] [aɪˈti:] [fel] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [aɪˈti:]  
but through the strong wall of the dun so that it fell in the place where it  
但 通过 这 强的 墙 的 这 逼债 所以 那 它 跌倒 在 这 地方 在哪里 它  
[hæd; həd][leɪn] [brɪˈfɔ:(r)] - [ˈlɪftɪd] [aɪˈti:] .  
had lain before Ogmai lifted it .  
有 莱恩 前 - 抬起 它 .  
但是穿过了坚固的堡垒墙壁, 它掉落在了奥格迈举起它之前所处的位置。

" [jɔ:(r); jə(r)][kɑ:st][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪn] , " [sed] - ,  
" Your cast is better than mine , " said Ogmai ,  
" 你的 投掷 是 更好的 比 矿 , " 说 - ,  
"你的演员阵容比我的好,"奥格迈说道。

“ [sɪt][ɪn][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [wið] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . ” -  
“ sit in the seat of the champion with your face to the King . ” 12  
“ 坐 在 这 座位 的 这 冠军 和 你的 脸 到 这 国王 . ” -  
“面向国王，坐在冠军的宝座上。”12

[lu:] [dru:] [hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][wɔ:l] ; [aɪ ˈti:] [brˈkeɪm] [həʊl] [æz; əz][brɪˈfɔ:(r)] .  
Lugh drew his hand over the wall ; it became whole as before .  
卢格 画 他的 手 超过 这 墙 ； 它 成为 所有的 作为 前 .  
卢格的手抚过墙壁；墙壁恢复了原状。

[hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] - [si:t] .  
He sat in the champion - seat .  
他 卫星 在 这 冠军 - 座位 .  
他坐在冠军宝座上。

“ [let] [tʃes] [bi:; bi] [brɔ:t] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .  
“ Let chess be brought , ” said the King .  
“ 让 棋 是 带来 , ” 说 这 国王 .  
“下棋吧,”国王说道。

[ðeɪ] [pleɪd] , [ænd; ənd] [lu:] [wɒŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [geɪmz] ,  
They played , and Lugh won all the games ,  
他们 玩 , 和 卢格 韩元 全部 这 游戏 ,  
他们进行了比赛，卢格赢得了所有比赛。

[səʊ] [ðæt][,ðeərˈɑ:ftə(r)][aɪ ˈti:] [pɑ:st] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈprɒvɜ:b] “ [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][kɪəʊ][ɒv; əv] [lu:] . ”  
so that thereafter it passed into a proverb “ to make the Cro of Lugh . ”  
所以 那 此后 它 通过了 进入 一个 谚语 “ 到 制作 这 cro 的 卢格 . ”  
因此，它后来演变成了一句谚语：“制造卢格的克罗”。

“ [ˈtru:lɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] - , ” [sed] [ˈnu:ədə] .  
“ Truly you are the Ildana , ” said Nuada .  
“ 真的 你 是 这 - , ” 说 努阿达 .  
“你真是伊尔达娜啊,”努阿达说道。

“ [aɪ] [wʊd] [feɪn][hɪə(r)][ˈmju:zɪk][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][hɑ:p] [tu:; tə][ˈɒfə(r)]  
“ I would fain hear music of your making , but I have no harp to offer  
“ 我 会 欣然 听到 音乐 的 你的 制作 , 但 我 有 不 竖琴 到 提供  
[ju:; jʊ] . ”  
you . ”  
你 . ”  
“我很想听听你创作的音乐，可惜我没有竖琴可以送给你。”

“ [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [ˈkɪŋli] [hɑ:p] [wɪˈðɪn] [ri:tʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][hænd] , ” [sed] [lu:] .  
“ I see a kingly harp within reach of your hand , ” said Lugh .  
“ 我 看 一个 王者 竖琴 之内 抵达 的 你的 手 , ” 说 卢格 .  
“我看到一把王者竖琴就在你触手可及的地方,”卢格说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [hɑ:p] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɑ:gdə] .  
“ That is the harp of the Dagda .  
“ 那 是 这 竖琴 的 这 达格达 .  
“那是达格达琴的竖琴。”

[nəʊ][wɒŋ][kæn; kən] [brɪŋ] [ˈmju:zɪk][frɒm; frəm] [ðæt] [hɑ:p] [bʌt; bət] [hɪmˈself] :  
No one can bring music from that harp but himself :  
不 一 能 带来 音乐 从 那 竖琴 但 他自己 :  
除了他自己，没有人能从那把竖琴中奏出音乐：

[wen] [hiː; hi] [pleɪz] [ɒn][aɪ 'tiː][ðə; ði][fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] — [sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] , ['ɔːtəm] [ænd; ɐnd][ˈwɪntə(r)]  
**when he plays on it the four Seasons — Spring , Summer , Autumn and Winter**  
什么时候 他 演出 在 它 这 四 季节 — 春天 , 夏天 , 秋天 和 冬天  
— [pɑːs][ˈəʊnə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] . "  
**— pass over the earth . "**  
— 经过 超过 这 地球 : "

当他弹奏这件乐器时，四季——春、夏、秋、冬——便会在地球上轮转。

" [ai] [wɪl] [pleɪ] [ɒn][aɪ 'tiː] , " [sed] [luː] .  
**" I will play on it , " said Lugh .**  
" 我 将要 玩 在 它 , " 说 卢格 :

"我会演奏的,"卢格说。

[ðə; ði][hɑːp][wɒz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] . -  
**The harp was given to him . 13**  
这 竖琴 曾是 给定 到 他 : -

那把竖琴是送给他的。<sup>13</sup>

[luː] [pleɪd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv][dʒɔɪ] ,  
**Lugh played the music of joy ,**  
卢格 玩 这 音乐 的 喜悦 ,

卢格演奏了欢乐的音乐，

[ænd; ɐnd][ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][dʌn][ðə; ði][bɜːdz][brɪˈɡæn][tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]  
**and outside the dun the birds began to sing as though it were**  
和 外部 这 逼债 这 鸟类 开始 到 唱歌 作为 尽管 它 是  
[ˈmɔːnɪŋ] ,  
**morning ,**  
早晨 ,

鸟儿们在鸟棚外开始鸣叫，仿佛天亮了一般。

[ænd; ɐnd] ['wʌndəf(ə)] ['krɪmz(ə)n] ['flaʊəz] [spræŋ] [θruː] [ðə; ði][ɡrɑːs] — ['flaʊəz] [ðæt] ['tremblɪd]  
**and wonderful crimson flowers sprang through the grass — flowers that trembled**  
和 精彩的 赤红 花朵 弹簧 通过 这 草 — 花朵 那 颤抖  
[wɪð] [dɪˈlaɪt] [ænd; ɐnd] [sweɪd] [ænd; ɐnd] [tʌtʃt] [iːtʃ] [ˈðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] ,  
**with delight and swayed and touched each other with a delicate ,**  
和 喜 和 摇摆 和 感动 每个 其他 和 一个 精美的 ,

绚丽的深红色花朵从草丛中绽放——这些花朵因喜悦而颤抖，摇曳生姿，彼此轻轻触碰，姿态轻柔。

['feɪəri; 'feəri] ['rɪŋɪŋ] [æz; əz][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [belz] .  
**faery ringing as of silver bells .**  
仙女 铃声 作为 的 银 铃铛 :

宛如银铃般清脆悦耳的仙女之声。

[ɪnˈsaɪd][ðə; ði][dʌn][ə; eɪ] ['sʌt(ə)] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['evriwʌn] :  
**Inside the dun a subtle sweetness of laughter filled the hearts of everyone :**  
里面 这 逼债 一个 微妙的 甜味 的 笑声 已填 这 心 的 每个人 :

沙丘之内，每个人心中都充满了淡淡的、甜蜜的笑声：

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] ['glædnəs] [tɪl] [ðæt] [naɪt] .  
**it seemed to them that they had never known gladness till that night .**  
它 似乎 到 他们 那 他们 有 绝不 已知 欢乐 直到 那 夜晚 :

在他们看来，直到那天晚上，他们才真正体会到快乐。

[luː] [pleɪd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] : [ðə; ði][wɪnd] [məʊn] [ˌaʊtˈsaɪd] ,  
**Lugh played the music of sorrow : the wind moaned outside ,**  
卢格 玩 这 音乐 的 悲哀 : 这 风 呻吟 外部 ,

卢格演奏着悲伤的音乐：外面的风在呜咽，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɑ:k] [si:] [ɒv; əv]  
and where the grass and flowers had been there was a dark sea of  
和 在哪里 这 草 和 花朵 有 到过 那里 曾是 一个 黑暗的 海 的  
['mu:viŋ] ['wɔ:təz] .  
moving waters .  
移动 水 .

原本长满青草和鲜花的地方，现在变成了一片黑暗的、波涛汹涌的水海。

[ðə; ði][di:] - [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][dʌn] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ɒn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][wept] [æz; əz]  
The De Danaanans within the dun bowed their heads on their hands and wept as  
这 德 - 之内 这 逼债 鞠躬 他们的 头部 在 他们的 双手 和 哭泣 作为  
[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][wept] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['sɒrəʊ] .  
they had never wept for any sorrow .  
他们 有 绝不 哭泣 为了 任何 悲哀 .

德·达纳南人在敦恩中低下了头，双手抱头，痛哭流涕，他们从未为任何悲伤哭过。

[lu:] [pleɪd] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][,aʊt'saɪd][ðeə(r)] [fel] ['saɪləntli][ə; eɪ][streɪndʒ] [snəʊ] .  
Lugh played the music of peace and outside there fell silently a strange snow .  
卢格 玩 这 音乐 的 和平 和 外部 那里 跌倒 默默 一个 奇怪的 雪 .

卢格演奏着和平的音乐，外面静静地飘落着一场奇异的雪。

[fleɪk] [baɪ] [fleɪk] [,aɪ 'ti:]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] ['stɑ:ri] [dju:] .  
Flake by flake it settled on the earth and changed to starry dew .  
薄片 经过 薄片 它 定居 在 这 地球 和 已更改 到 繁星 露 .

它一片片地落在地上，变成了繁星点点的露珠。

[fleɪk] [baɪ] [fleɪk] [ðə; ði]['kwaɪət][ɒv; əv][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fli:s] ['set(ə)ld][ɪn][ðə; ði] [hɑ:ts]  
Flake by flake the quiet of the Land of the Silver Fleece settled in the hearts  
薄片 经过 薄片 这 安静的 的 这 土地 的 这 银 羊毛 定居 在 这 心  
[ænd; ənd][maɪndz][ɒv; əv][ 'nu:ədə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] :  
and minds of Nuada and his people :  
和 思想 的 努阿达 和 他的 人们 :

银羊毛之地的宁静，如同薄片薄片般，渐渐沉淀在努阿达和他的人民的心中：

[ðeɪ] [kləʊzd][ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][slept] , [i:tʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] . -  
they closed their eyes and slept , each in his seat . 14  
他们 关闭 他们的 眼睛 和 睡着了 , 每个 在 他的 座位 . -

他们闭上眼睛，各自在座位上睡着了。14

[lu:] [pʊt][ðə; ði][hɑ:p] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [stəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʌn] .  
Lugh put the harp from him and stole out of the dun .  
卢格 放 这 竖琴 从 他 和 偷窃 出去 的 这 逼债 .

卢格从他手中接过竖琴，悄悄溜出了牢房。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [sti:l] ['fɔ:lɪŋ] [,aʊt'saɪd] : [,aɪ 'ti:]['set(ə)ld][ɒn][hɪz; ɪz] [dɑ:k] [kləʊk][ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk]  
The snow was still falling outside : it settled on his dark cloak and shone like  
这 雪 曾是 仍然 坠落 外部 : 它 定居 在 他的 黑暗的 披风 和 闪耀 喜欢  
['sɪlvə(r)] [skeɪlz] ;  
silver scales ;  
银 秤 ;

外面雪还在下：雪花落在他的黑色斗篷上，闪闪发光，像银色的鳞片；

[,aɪ 'ti:]['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] [θɪk] [kɜ:rlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [ʃɒn] [laɪk] ['dʒu:əld] ['faɪə(r)] ;  
it settled on the thick curls of his hair and shone like jewelled fire ;  
它 定居 在 这 厚的 卷发 的 他的 头发 和 闪耀 喜欢 珠宝 火 ;

它落在他浓密的卷发上，像宝石般的火焰般闪耀；

[,aɪ 'ti:] [fɪld] [ðə; ði] [naɪt] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [waɪt] ['reɪdiəns] .  
it filled the night about him with white radiance .  
它 已填 这 夜晚 关于 他 和 白色的 辐射 .

他周围的夜空被白色的光芒笼罩。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .  
**He went back to his companions** .  
他 去 后退 到 他的 同伴 。

他回到了同伴们身边。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [wen] [ðə; ði] [diː] - [ə'wəʊk] [ɪn] - [dʌn] .  
**The sun had risen in the sky when the De Danaanans awoke in Nuada's dun** .  
这 太阳 有 升起 在 这 天空 什么时候 这 德 - 醒来 在 - 逼债 。

当德·达纳南人在努阿达的杜恩醒来时，太阳已经升起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] , [ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt]  
**They were light - hearted and joyous , and it seemed to them that**  
他们 是 光 - 心地 和 欢乐 , 和 它 似乎 到 他们 那  
[ðeɪ] [hæd; həd] [driːmd] ['əʊvə(r)] - [naɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ,  
**they had dreamed over - night a strange** ,  
他们 有 梦见 超过 - 夜晚 一个 奇怪的 ,

他们心情轻松愉快，仿佛昨晚做了一个奇怪的梦。

[ˈbjʊːtɪf(ə)l] [driːm] .  
**beautiful dream** .  
美丽的 梦 。

美丽的梦。

“ [ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [hæv; həv] [nɒt] ['teɪkən] [ðə; ði] [sʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] , ” [sed] ['nuːədə] .  
“ **The Fomorians have not taken the sun out of the sky ,** ” **said Nuada** .  
“ 这 弗莫尔族 有 不是 已采取 这 太阳 出去 的 这 天空 , ” 说 努阿达 。

“弗莫尔人并没有把太阳从天上拿走,”努阿达说道。

“ [let] [juː 'es] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ˈjuː'ɛs'ɛn'eɪ] [ænd; ənd] [send] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] ['skætəd] ['kɒmreɪdz]  
“ **Let us go to the Hill of Usna and send to our scattered comrades**  
“ 让 我们 去 到 这 爬坡道 的 美国海军 和 发送 到 我们的 疏散 同志们  
[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [ə'ɡenst] [ˈaʊə(r)] ['enəmɪz] .  
**that we may make a stand against our enemies** .  
那 我们 可能 制作 一个 站立 反对 我们的 敌人 。

“让我们前往乌斯纳山，通知我们分散的战友，以便我们能够共同抵抗敌人。”

“ [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] [ˈjuː'ɛs'ɛn'eɪ] ,  
“ **They took their weapons and went to the Hill of Usna** ,  
“ 他们 采取 他们的 武器 和 去 到 这 爬坡道 的 美国海军 ,

他们拿起武器，前往乌斯纳山。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ə'pɒn] [aɪ 'tiː] [wen] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [fə'mɔːriən] ['devə,steɪtə(r)]  
**and they were not long upon it when a band of Fomorian devastators**  
和 他们 是 不是 长的 之上 它 什么时候 一个 乐队 的 弗莫尔人 毁灭者  
[keɪm] [ɒn] [ðem; ðəm] .  
**came on them** .  
来了 在 他们 。

他们刚到达目的地不久，就遭到了一群弗莫尔族破坏者的袭击。

[ðə; ði] [fə'mɔːriənz] [ skɔf, skɔːf] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [fjuː] [ðə; ði] [diː] -  
**The Fomorians scoffed among themselves when they saw how few the De Danaanans**  
这 弗莫尔族 嘲笑 之中 他们自己 什么时候 他们 锯 如何 很少 这 德 -  
[wɜː(r); wə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [ɪl] - [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] .  
**were and how ill - prepared for fighting** .  
是 和 如何 患病的 - 准备 为了 斗争 。

弗莫尔人看到德·达纳南人人数如此之少，而且毫无战斗准备，便互相嘲笑起来。

“ [brɪ'həʊld] !  
“ **Behold** !  
“ 看哪 ！

“看哪！

” [ðeɪ] [kraɪd] , “ [wɒt] [ˈmɑːti] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [əˈpɒn][ˈjuːˈesˈɛnˈeɪ] , [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv]  
” **they cried** , “ **what mighty kings are to - day upon Usna , the Hill of**  
” 他们 哭 , “ 什么 强大的 国王 是 到 - 天 之上 美国海军 , 这 爬坡道 的  
[ˈsɑːvrənɪti] .  
**Sovereignty** .  
主权 .

他们高呼：“今天在主权之山乌斯纳上，是何等强大的君王啊！”

[kʌm] [daʊn] , [əʊ] [kɪŋz] , [ænd; ənd][baʊ; bæʊ] [jɔːˈselvz] [brˈfɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstəz] !  
**Come down , O Kings , and bow yourselves before your masters !**  
来 向下 , 哦 国王 , 和 弓 你们自己 前 你的 大师 !  
诸王啊，下来吧，向你们的主人俯首称臣！  
” - [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːd] [tuː; tə] [luː] . -  
” **Mananaan giving the Sword to Lugh . 15**  
” - 给予 这 剑 到 卢格 . -

“玛纳南将剑交给卢格。”15

” [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][baʊ; bæʊ] [ɑːˈselvz] [brˈfɔː(r)][juː; jʊ] , “ [sed] [ˈnuːədə] , “ [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌɡli]  
” **We will not bow ourselves before you , ” said Nuada , “ for ye are ugly**  
” 我们 将要 不是 弓 我们自己 前 你 , “ 说 努阿达 , “ 为了 是的 是 丑陋的  
[ænd; ənd] [vaɪl] ,  
**and vile ,**  
和 卑鄙的 ,  
“我们绝不会向你们下跪，”努阿达说，“因为你们丑陋卑鄙。”

[ænd; ənd] [lɔːdz] [ˈnaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes][nɔː(r)][ɒv; əv][ˈaɪələnd] .  
**and lords neither of us nor of Ireland .**  
和 领主们 两者都不 的 我们 也不 的 爱尔兰 .  
既不是我们中的贵族，也不是爱尔兰的贵族。

” [wɪð] [hɔːs] [kraɪz][ðə; ði] [fəˈmɔːriənz] [fel] [ɒn][ðə; ði][diː] - ,  
” **With hoarse cries the Fomorians fell on the De Danaanans ,**  
” 和 嘶哑 哭泣 这 弗莫尔族 跌倒 在 这 德 - ,  
“弗莫尔人发出嘶哑的呐喊，向德·达纳南人扑去，

[bʌt; bət][ˈnuːədə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][fəʊk][held] [təˈgeðə(r)][ænd; ənd] [wɪðˈstʊd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz]  
**but Nuada and his folk held together and withstood them as well as**  
但 努阿达 和 他的 民间 握住 一起 和 经受住了考验 他们 作为 出色地 作为  
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)] .  
**they were able .**  
他们 是 有能力的 .  
但是努阿达和他的族人团结一致，尽力抵抗住了他们。

[ˈskeəsli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈwepənz] [klæʃ] [wen] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈpiəd] [ɪn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ænd; ənd]  
**Scarcely had the weapons clashed when a light appeared in the horizon and**  
几乎 有 这 武器 冲突 什么时候 一个 光 出现 在 这 地平线 和  
[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈmɑːti] [ˈbæt(ə)] - [ˈtrʌmpɪts] [ʃʊk] [ðə; ði][eə(r)] .  
**a sound of mighty battle - trumpets shook the air .**  
一个 声音 的 强大的 战斗 - 小号 摇晃 这 空气 .  
武器碰撞声刚一响起，地平线上就出现了一道光芒，一声响亮的战号声震撼了天空。

[ðə; ði] [laɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [waɪt] [ðæt][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][aɪ ˈtiː] ,  
**The light was so white that no one could look at it ,**  
这 光 曾是 所以 白色的 那 不 一 可以 看 在 它 ,  
那光线太白了，没人能直视它。

[ænd; ənd] [ɡreɪt] [rəʊz] - [red] [ˈstrɪmər] [ʃɒt] [frɒm; frəm][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .  
**and great rose - red streamers shot from it into the sky .**  
和 伟大的 玫瑰 - 红色的 主播 射击 从 它 进入 这 天空 .  
巨大的玫瑰红色彩带从它身上射向天空。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsekənd] [ˈsʌnraɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [fəˈmɔːriənz] .  
“ It is a second sunrise , ” said the Fomorians .  
“ 它 是 一个 第二 日出 , ” 说 这 弗莫尔族 .  
“这是第二次日出,”弗莫尔人说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][dɪˈlɪvərə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][diː] - .  
“ It is the Deliverer ! ” said the De Danaanans .  
“ 它 是 这 送货员 ! ” 说 这 德 - .  
“是救世主!”德·达纳南人说道。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [keɪm] [ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈkʌmpəni] [ɒv; əv] [ˈwɒriəz] [frɒm; frəm][tɪr] - [næn] - [oʊdʒ] .  
Out of the light came the glorious company of warriors from Tir - nan - oge .  
出去 的 这 光 来了 这 辉煌 公司 的 战士 从 蒂尔 - 楠 - 奥格 .  
从光芒中走出了来自提尔纳诺格的英勇战士们。

[luː] [wɒz; wəz] [ˈliːdɪŋ] [ðem; ðəm] .  
Lugh was leading them .  
卢格 曾是 领导 他们 .  
卢格带领着他们。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˈhelmɪt] [ɒv; əv] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [ˈbrestpleɪt] [ɒv; əv]  
He had the helmet of Mananaan on his head , the breastplate of  
他 有 这 头盔 的 - 在 他的 头 , 这 胸甲 的  
- [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,  
Mananaan over his heart ,  
- 超过 他的 心 ,  
他头上戴着玛拿南的头盔, 胸前穿着玛拿南的胸甲。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɡreɪt] [waɪt] [hɔːs] [ɒv; əv] - [brˈniːθ] [hɪm] . -  
and the great white horse of Mananaan beneath him . 16  
和 这 伟大的 白色的 马 的 - 下面 他 . -  
他脚下是玛拿南的大白马。<sup>16</sup>

[ðə; ði] [sɔːd] [ɒv; əv] [lait] [wɒz; wəz][beə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .  
The Sword of Light was bare in his hand .  
这 剑 的 光 曾是 裸 在 他的 手 .  
他手中赤裸着光之剑。

[hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [fəˈmɔːriənz] [æz; əz][ə; eɪ] [siː] - [ˈiːɡ(ə)] [fɔːls] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [preɪ] ,  
He fell on the Fomorians as a sea - eagle falls on her prey ,  
他 跌倒 在 这 弗莫尔族 作为 一个 海 - 鹰 瀑布 在 她 猎物 ,  
他像海鹰扑向猎物一样扑向弗莫尔人。

[æz; əz] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈflæʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)][skaɪ] .  
as lightning flashes out of a clear sky .  
作为 闪电 闪光灯 出去 的 一个 清除 天空 .  
一道闪电划破晴朗的夜空。

[brˈfɔː(r)] [hɪm][ænd; ænd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] [æz; əz] [ˈstʌbl] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd]  
Before him and his companions they were destroyed as stubble is destroyed  
前 他 和 他的 同伴 他们 是 损毁 作为 茬 是 损毁  
[baɪ][ˈfaɪə(r)] .  
by fire .  
经过 火 .

在他和他的同伴面前, 他们像秸秆被火烧毁一样被摧毁了。

[hiː; hi][held][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [ˈəʊnli][naɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈmeɪnd] [əˈlaɪv] .  
He held his hand when only nine of them remained alive .  
他 握住 他的 手 什么时候 仅有的 九 的 他们 剩余 活 .  
当只剩下九个人活着的时候, 他握住了他的手。

“ [baʊ; bæʊ] [jɔːselvz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈnuːədə] , [ænd; ənd][brɪfɔː(r)][ðə; ði][diː]  
“ **Bow yourselves** , ” **he said** , “ **before the King , Nuada , and before the De**  
“ 弓 你们自己 , ” 他 说 , “ 前 这 国王 , 努阿达 , 和 前 这 德  
- ,  
**Danaanans** ,  
- ,

“向努阿达国王和德·达纳南人鞠躬,”他说, “

[fɔː(r); fə(r)] [ðei] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ˈaɪələnd] ,  
**for they are your Lords and the Lords of Ireland** ,  
为了 他们 是 你的 领主 和 这 领主 的 爱尔兰 ,  
因为他们是你们的领主, 也是爱尔兰的领主。

[ænd; ənd][gəʊ] [hens] [tuː; tə][ˈbeɪlɔːr][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]  
**and go hence to Balor of the Evil Eye and tell him and his**  
和 去 因此 到 巴洛尔 的 这 邪恶的 眼睛 和 告诉 他 和 他的  
[mɪsˈʃeɪpən] [bruːd] [ðæt][ðə; ði][diː] - [hæv; həv][ˈteɪkən][ðeə(r)] [əʊn] [əˈgen] ,  
**misshapen brood that the De Danaanans have taken their own again** ,  
畸形 幼虫 那 这 德 - 有 已采取 他们的 自己的 再次 ,  
然后去告诉邪眼巴洛尔和他的畸形后代, 德·达纳南人已经重新夺回了他们自己人。

[ænd; ənd] [ðei] [wɪl] [weɪdʒ][wɔː(r)] [əˈgenst] [ðə; ði] [fəˈmɔːriənz] [tɪl] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][wʌn][left][tuː; tə] [ˈdɑːkən]  
**and they will wage war against the Fomorians till there is not one left to darken**  
和 他们 将要 工资 战争 反对 这 弗莫尔族 直到 那里 是 不是 一 左边 到 变暗  
[ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃædəʊ] .  
**the earth with his shadow** .  
这 地球 和 他的 阴影 :  
他们将与弗莫尔人开战, 直到弗莫尔人彻底灭绝, 再也没有一个弗莫尔人的影子能够遮蔽大地。

“ [ðə; ði][naɪn] [fəˈmɔːriənz] [baʊd] [ðəmˈselvz] [brɪfɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈnuːədə] , [ænd; ənd][brɪfɔː(r)][ðə; ði]  
“ **The nine Fomorians bowed themselves before the King , Nuada , and before the**  
“ 这 九 弗莫尔族 鞠躬 他们自己 前 这 国王 , 努阿达 , 和 前 这  
[diː] - ,  
**De Danaanans** ,  
德 - ,  
“九位弗莫尔族人向国王努阿达和德·达纳南人鞠躬,

[ænd; ənd][brɪfɔː(r)] [luː] - , [ðə; ði] - ,  
**and before Lugh Lauvauda , the Ildana** ,  
和 前 卢格 - , 这 - ,  
在卢格·劳瓦达之前, 伊尔达纳

[ænd; ənd] [ðei] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ˈbeɪlɔːr][ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [aɪ] , [kɪŋ]  
**and they arose and carried his message to Balor of the Evil Eye , King**  
和 他们 出现 和 携带 他的 信息 到 巴洛尔 的 这 邪恶的 眼睛 , 国王  
[ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈmɔːriənz] .  
**of the Fomorians** .  
的 这 弗莫尔族 :  
于是他们起身, 将他的信息带给了邪眼巴洛尔, 弗莫尔族的国王。

[ - ] [nəʊts]  
**Transcriber's Notes**  
转录员的 笔记  
转录者注释  
[ˈkɒpraɪt] [ˈnəʊtɪs][prəˈvaɪdɪd][æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst][ɪz][ˈpʌblɪk] [dəˈmeɪn][ɪn][ðə; ði]  
**Copyright notice provided as in the original — this e - text is public domain in the**  
版权 注意 假如 作为 在 这 原来的 — 这 e - 文本 是 民众 领域 在 这  
[ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] .  
**country of publication** :  
国家 的 发布 :  
版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] [ˈpælpəb(ə)l][ˈtaɪpəʊs] ; [left] [nɒn] - [ˈstændəd] ( [ɔː(r)][əˈmjuːzɪŋ] ) [ˈspeliŋz] [ænd; ənd]  
Silently corrected palpable typos ; left non - standard ( or amusing ) spellings and  
默默 已更正 可感知的 拼写错误 ; 左边 非 - 标准 ( 或者 有趣 ) 拼写 和  
[ˈdaɪəlekt] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .  
dialect unchanged .  
方言 未更改 .

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准（或有趣的）拼写和方言。

[ɪn][ðə; ði][tekst] [ˈvɜːʃ(ə)nɪz] ,  
In the text versions ,  
在 这 文本 版本 ,

在文本版本中，

[diːˈlɪmɪtɪd] [ɪˈtæɪɪks][tekst][ɪn] \_ [ʌndəˈskɔːz] \_ ( [ðə; ði][ɛɪtʃ tiː em ˈel] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ ,riːprəˈdjuːs ] [ðə; ði][fɒnt]  
delimited italics text in = underscores = ( the HTML version reproduces the font  
分隔符 斜体 文本 在 = 下划线 = ( 这 HTML 版本 复制 这 字体  
[fɔːm] [pɒ; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪd] [bʊk] . )  
form of the printed book . )  
形式 的 这 打印 书 . )

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

听书破万卷

开口如有神

